

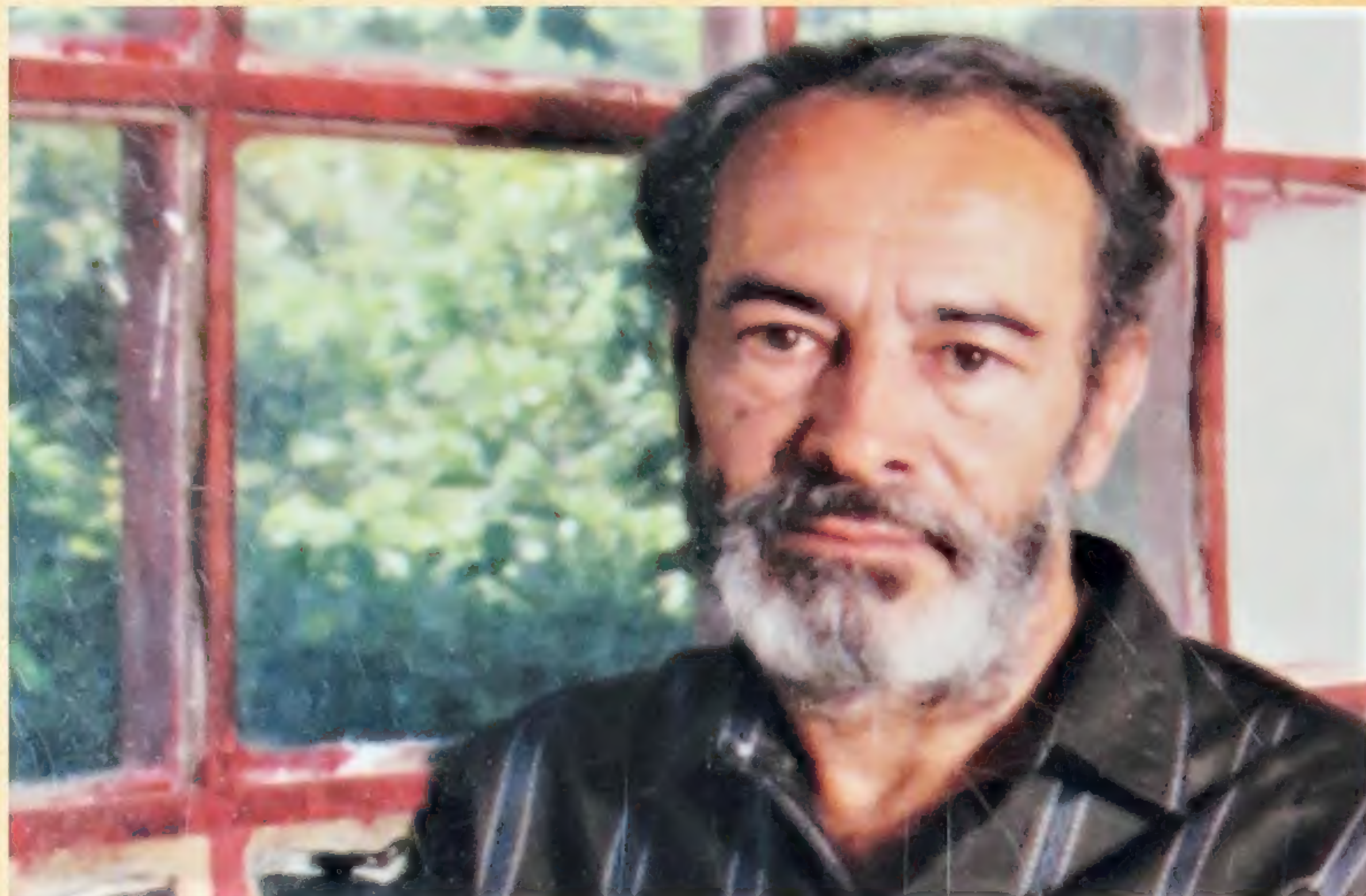


# EL APARAPITA

CARGADOR DE LA MEMORIA CULTURAL DE BOLIVIA

JUEVES  
17 de marzo de 2022

NRO. 20



## EDGAR ÁVILA ÉCHAZÚ (1930 - 2022)

Una memoria necesaria de su obra



● EDGAR ÁVILA: POETA,  
NOVELISTA Y PINTOR

● EL ESTUDIOSO DE LA  
LITERATURA NACIONAL

● CARMEN VILLAZÓN,  
LA PINTORA



## EDGAR ÁVILA ECHAZÚ, el poeta, pintor, ensayista e historiador

El pasado 28 de febrero de 2022 falleció en la ciudad de Cochabamba Edgar Ávila Echazú, quien destacó en distintas áreas de la actividad cultural en Bolivia. El visitaba con cierta frecuencia la ciudad de La Paz, en cuyas oportunidades tuvimos la suerte de verlo y hablar con él, la última de ellas fue en abril del 2016. En esta edición de 'El Aparapita' queremos recordarlo a manera de homenaje y agradecimiento por tan importante labor que realizó.

Edgar Ávila Echazú nació en la ciudad de Tarija, Bolivia, el 10 de mayo de 1932. Fueron sus padres el también escritor Federico Ávila y Ávila, y Elsa Echazú. Pasó parte de su infancia y juventud en La Paz, estudiando en el Colegio 'San Calixto'. Considerando que su padre era además un diplomático e investigador, lo acompañó en sus viajes por Argentina, México y Paraguay. De retorno en La Paz, tomó cursos en la Academia de Bellas Artes (1948), luego estudiaría pedagogía en la Universidad de Tarija, donde luego sería docente y director de publicaciones e investigaciones folklóricas.

En días de la revolución de abril de 1952, participa activamente de las acciones. En 1953 acompaña a su padre en un viaje a Roma, Italia, tiempo en que su vocación por la



poesía comienza a manifestarse. De allí para adelante su actividad literaria y pictórica sería intensa.

Su producción bibliográfica tiene los siguientes títulos y géneros; en poesía publicó: Habitante fugitivo (1965), Memoria de la tierra (1967), En cautivos sueños encarcelada (1968), Elegía (1979), Elegía para Jaime Saenz (1990), Canciones

para Maritza / La noche (2015) y Canciones de Don Quijote a Dulcinea (2016); en novela tiene los títulos: Belinos (1995), Cantar de la tinieblas (1996) y Ceniza del viento (2004); en el género de cuento figuran: El código de Tunupa (1993), Una música nunca olvidada (1994) y Prohibido barrer los parques en otoño (1998); como ensayo literario se registran: Revolución y Cultura en Bolivia (1963), Resumen de la Literatura Boliviana (1964), Literatura Pre-Hispánica y Colonial en Bolivia (1974), Historia y Antología de la Literatura Boliviana (1978), Antología poética (1991). Y finalmente en el terreno de la historia publicó: Historia de Tarija (1992).

Paralelamente a esta trayectoria, ha sido Alcalde de Tarija en 1971 y Senador de la República en 1979. Consejero cultural de la Embajada de Boliviana en Madrid, España (1980). Miembro de Número de la Academia Boliviana de la Lengua. En cuanto a su pintura, expuso su obra en el Museo Nacional de Arte de La Paz en el año 2016.

Su amigo, el poeta paceño Jaime Saenz lo recuerda: "Con una calidad humana que muy pocas veces se da, Edgar Ávila Echazú siempre ha estado con los amigos y se ha mostrado solidario con ello, en las duras y en las maduras"



EDGAR ÁVILA ECHAZÚ, el estudioso de la literatura boliviana que plasmó sus trabajos en un libro dirigido a los estudiantes. (Foto: Elías Blanco, 2016)

### EL APARAPITA

Es una producción del MUSEO DEL APARAPITA

Editor responsable: Elías Blanco Mamani

Correo: eliasblanco2009@gmail.com

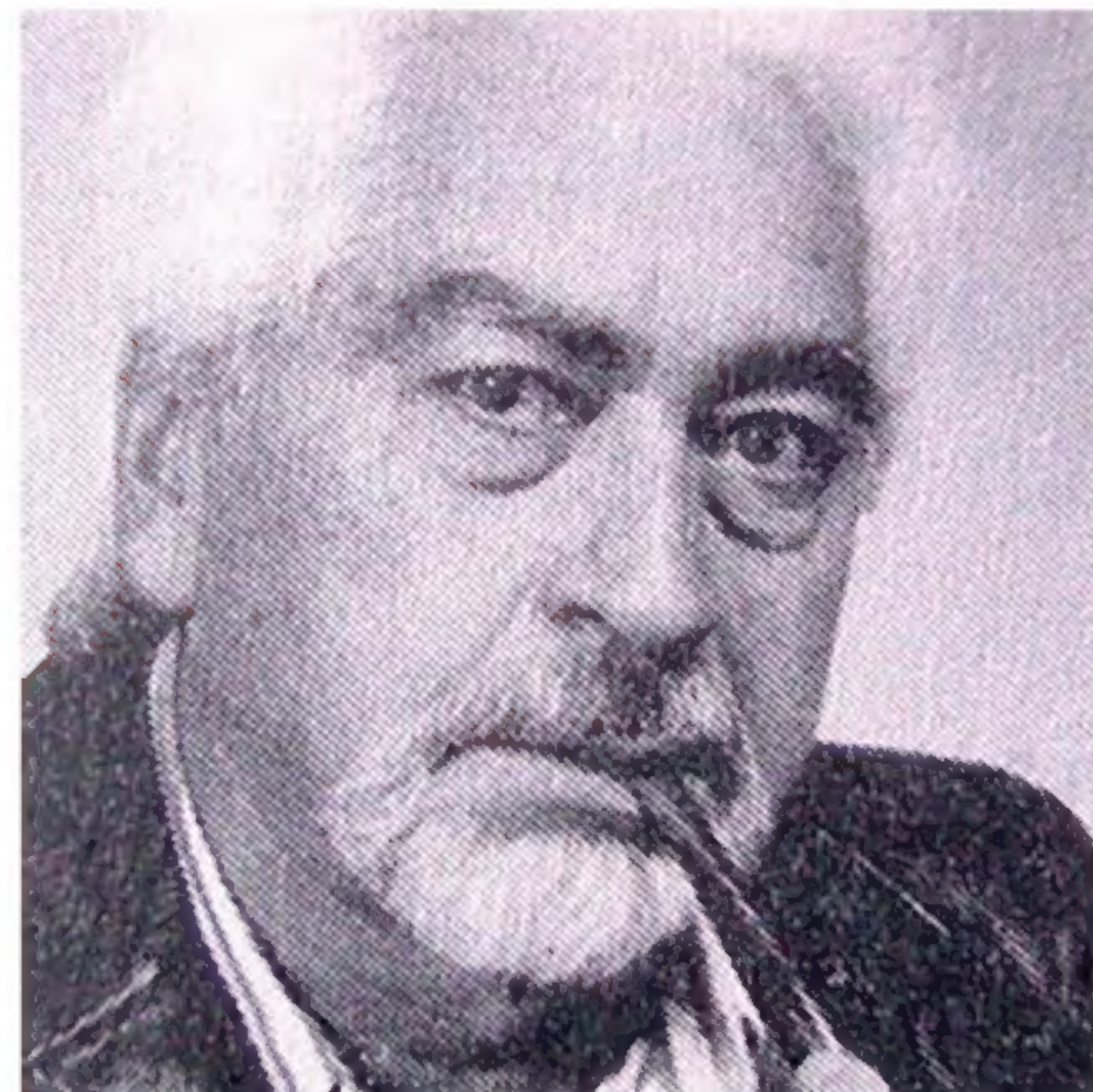
Imágenes de tapa: Fotos de Elías Blanco (2) y de Fernando Medinaceli (1)

Fotos interior: Archivo Museo del Aparapita



## EDGAR ÁVILA ECHAZÚ

Por Antonio Terán Cabero



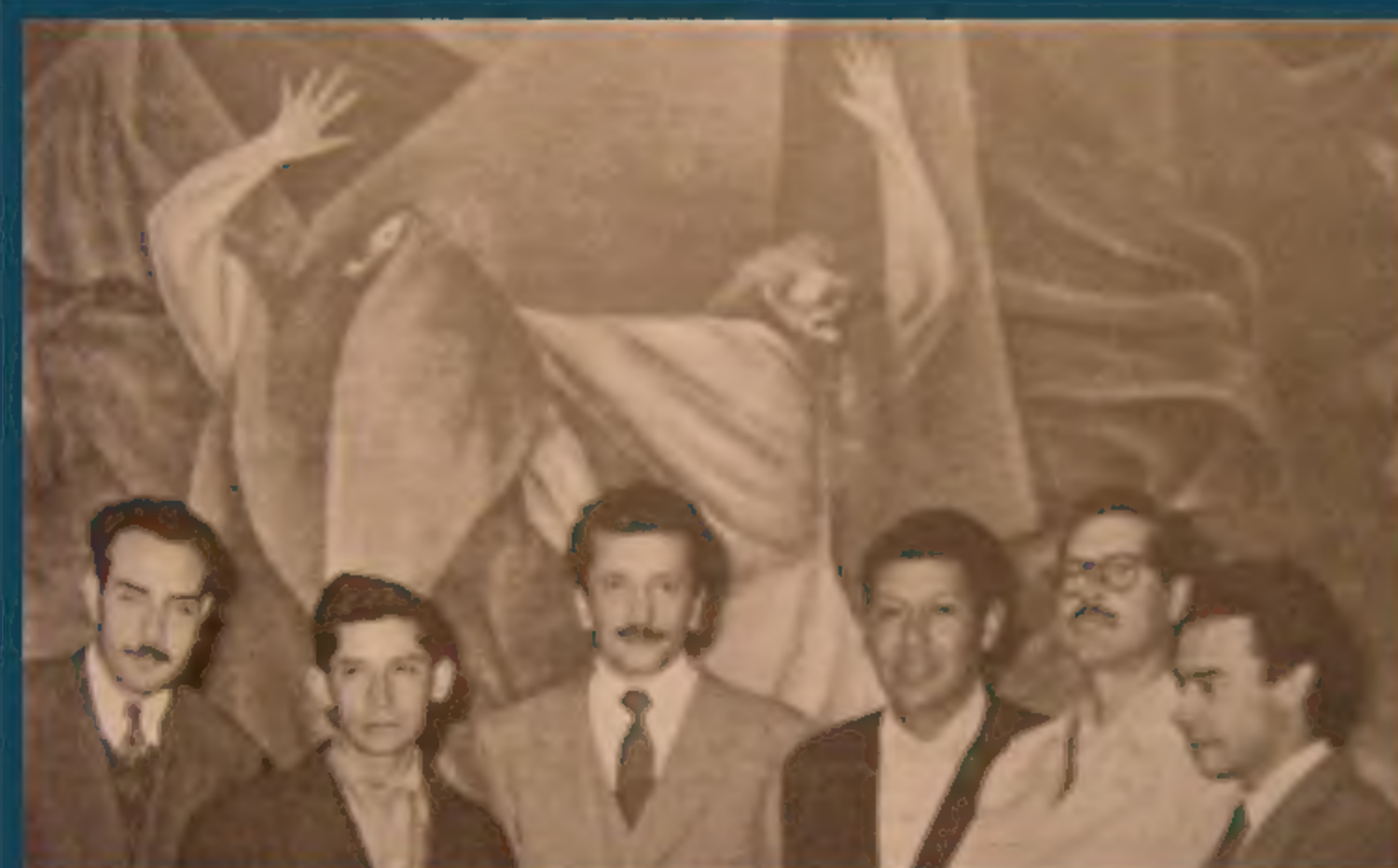
Aquella tarde  
en erquis  
bebiendo un largo trago  
viva  
ardiente  
en pleno  
cuerpo  
la despedida de Tarija

sin palabras  
la guerra  
donde murieron nuestros padres  
para qué

aquella tarde  
inmensa  
en un bolero  
de caballería.

Tomado de Boca abajo y murciélago (2004) de Antonio Terán, p. 29

### LA FOTO HISTÓRICA



EN 1954, posando junto al mural 'Huelga y masacre' de Miguel Alandia Pantoja en la sede de la Central Obrera Boliviana, en La Paz. Allí está Edgar Ávila (primero de la derecha) junto a Erasmo Barrios (Jean Russe), Miguel Alandia, Carlos Franck, Oscar Pantoja y Oscar Soria Gamarra. (Foto publicada por Jorge Villanueva)



## LA LITERATURA BOLIVIANA de la mano de Edgar Ávila Echazú



Impreso en 1978 en los talleres del Consejo Nacional de Educación Superior dependiente del Ministerio de Educación, en La Paz, esta Historia y Antología de la Literatura Boliviana escrita por Edgar Ávila Echazú, sin duda es su trabajo de más largo aliento, que abarca –en sus más de 722 páginas– desde tiempos pre-hispánicos hasta mediados de los años 70 del siglo pasado.

La presentación de libro le fue encomendada al renombrado escritor Augusto Céspedes Patzi, quien por entonces era Vocal en Literatura del Consejo Nacional de Cultura, que precisamente en las solapas del volumen dejó estampado las siguientes valoraciones: "...obra de un meditado estudio en torno a la literatura nacional, que contempla diferentes periodos históricos desde la Pre-hispánica hasta la contemporánea, dentro de un marco de esencial exaltación del paisaje interior de la patria, considerada como una de las motivaciones, que mejor

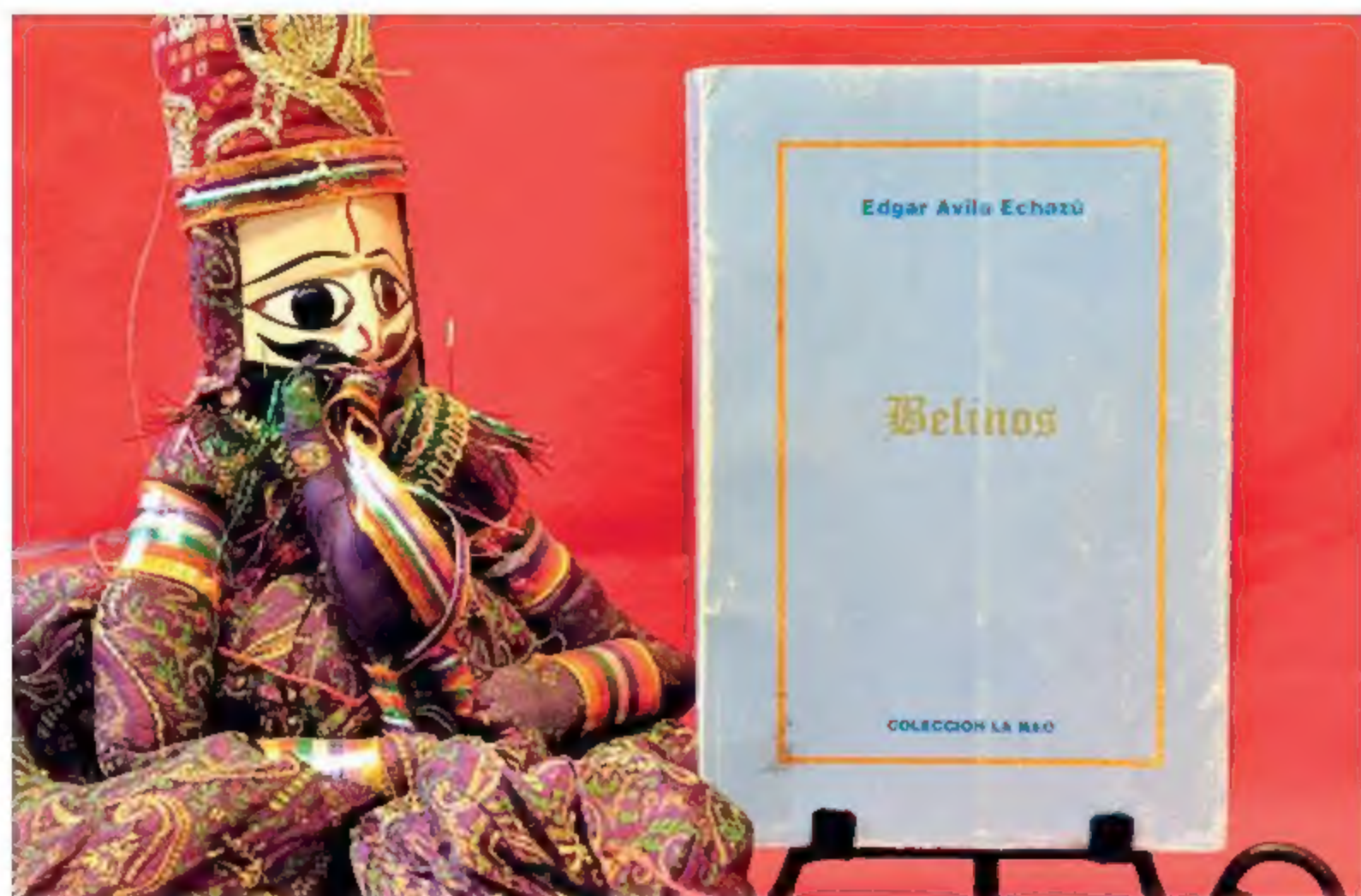
ha captado en lo fundamental el espíritu de los programas oficiales de Lenguaje y Literatura".

Y en otra parte anota Céspedes: "Todo ello da respuesta a los predicamentos de Edgar Ávila Echazú que, como educador, como estudioso de nuestra cultura y como artista, poeta y pintor de profundas vivencias interiores, no ha entregado a los lectores un texto al estilo de las necesidades inmediatas del alumno en función de tareas prácticas, al servicio de un plan rígido, sino un libro perspicuo, responsablemente establecido, un libro que sin dejar de ser ameno está colmado de información y de sugerencias, un libro comprometido con nuestra nacionalidad, con destino predecible. /.../ Estimula, en gran manera, la creatividad de los alumnos, toda vez que la oportuna referencia histórica-literaria, o la transcripción antológica, son una invitación a la consulta de las

obras de que se hace referencia."

En el prefacio del libro, el propio autor anota que la obra ya estuvo lista para su publicación en el año 1961, pero diferentes factores hicieron que saliera tiempo después; sobre los objetivos del ensayo literario, Ávila Echazú anota: "Esta 'Historia', como tal, pretende un objetivo central: presentar la creación literaria como parte de un proceso en el cual las diferentes obras responden, en primera instancia, a una determinada génesis y luego a una evolución, y finalmente a una transformación: la obra literaria como una realidad concreta independiente de la realidad que la viera nacer, o por lo menos con objetivos diferentes, pero –sin embargo– jamás desgajada de la realidad histórica, porque los valores que proclama la literatura también son los valores que conformaron la superestructura de la época y la sociedad en donde nació", concluye el autor del libro.

### BELINOS, una novela de infancia



Con el sello de la editorial 'Serrano' de Cochabamba e impreso en 1995, Belinos es la primera novela escrita por Edgar Ávila Echazú. Es la historia de un niño, son las memorias de infancia del redactor. El también escritor Gonzalo Lema hace el siguiente apunte: "Quizás Edgar Ávila Echazú haya imaginado tan sólo su propia infancia, y que, por lo tanto, por su novela transiten sus propios demonios /.../; pero en ese quehacer novelístico los propósitos del autor fueron ampliamente rebasados y la misma novela acabó relatando la infancia de todos."

### LIBROS DE EDGAR ÁVILA



**CENIZA DEL VIENTO.** Es la segunda novela de Edgar Ávila Echazú; fue impresa el año 2004 por Plural de la ciudad de La Paz. Una valoración de Jesús Urzagasti sobre la obra dice: "...su trama tiene un trasfondo histórico. Si ya la fre-

cuencia de archivos y evaluación de documentos convierten al historiador en caja de resonancia /.../ Tal el desafío que asume Edgar Ávila Echazú; trazar el perfil de Juana Manuela Gorriti, recogiendo del siglo XIX con un aliento desconocido."



**CANCIONES PARA MARITZA / LA NOCHE.** Son dos poemas largos en un mismo libro; fue impreso en el año 2015 bajo el sello de Colección 'La Nao', sin indicar el lugar. Las Canciones para Maritza son 12 poemas dedicadas a la amada, en que por ejemplo expresa: "Tu mirada abría magno-

lias / veía castos bajeles / que sólo viajaron en nuestro recuerdo". En la segunda parte, La Noche, se nota a un autor más existencial, en que escribe: "Ciegos oídos de la Noche / fieles pozos negros que no oyen las preguntas / de nuestras tristes sombras. ¿Qué escuchan entonces en sus mudas soledades?"



**CANCIONES DE DON QUIJOTE A DULCINEA.** Es un poemario con tres temas concretos, el primero de ellos son las Canciones de Don Quijote a Dulcinea, que alude al famoso escritor de El Quijote de la Mancha. Un segundo tema titula Poemas Nocturnos, con versos a 'Carmen', 'Quevedo'

y 'A la poesía'. Y la última parte son Poemas para mis Bisnietos, en el que dedica 'Para Tiago', 'Para Diana', 'Para Abril' y 'Para Trinidad', en esta última escribe: "¿Qué otra música sino la tuya, Trinidad? / ¿Qué otra luz iluminaría como tus miradas / mi ausencia niña hermosa?"

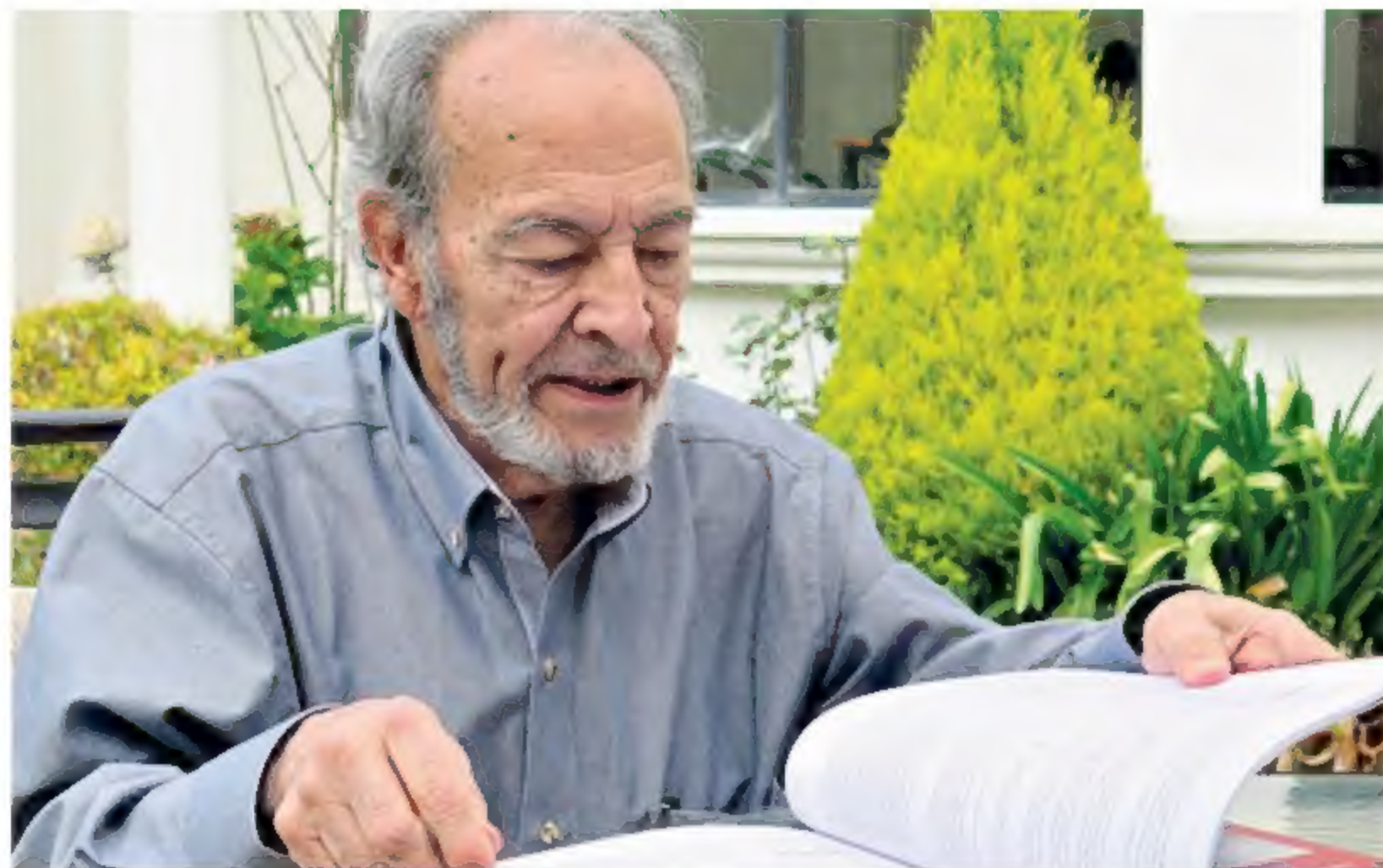


## UNA REFLEXIÓN DE EDGAR ÁVILA

## LA POESÍA como expresión humana en el medio andino

Existen en las obras de los poetas bolivianos tres constantes de sentimientos que pueden considerarse substractos mentales comunes en todos los pueblos andinos; estos son en primer término, un sentido egonista de la percepción del tiempo, un subjetivismo exacerbado y un especial complejo de inferioridad ante la naturaleza. El subjetivismo y ese complejo de inferioridad han limitado muchas veces aquellos que podemos denominar el "desarrollo de una perspectiva indagatoria" en lo que a los temas y la técnica se refiere, y el sentido egonista del tiempo, en cambio, ha dado lugar a nuevas dimensiones expresivas de la problemática existencial.

Si analizamos los orígenes temporales que han conformado esas constantes del sentimiento aprehensivo y expresador de lo real, vemos que constituyen inferencias de una vivencia histórica poco más



o menos idéntica; esto es, que os condicionamientos socio-culturales que han incidido, en forma general, -que han marcado el rumbo incluso de la visión de las realidades, permanecieron casi extáticos, sin grandes cambios que pudieran dejar entrever nuevas posibilidades de existencia a las que, desde sus orígenes como pueblo y Estado debieron aceptar los altoperuanos.

Todo poeta se nutre con los elementos de la realidad inmediata y su obra expresa por eso, no tan sólo sus vivencias personales, -su misma fantasía está conformada por los factores imponderables que nacen de un específico ámbito cultural-, sino que es un intento encaminado a desentrañarla como un complejo de vivencias que a todo humano le tocan. Es por ello que, tanto las ideas morales, las creencias, las supersticiones, el folklore, el sentido común -antecedentes de una configuración fenomenológica antesala oscura de una filosofía de

la vida, las mismas tradicionales con su carga de hondos contenidos relativos al existir de la colectividad, y las circunstancias cotidianas históricas, son todos ellos dos elementos que participan de esa inconsciente relación y ordenamiento de todos los fenómenos de la vida que nacen y se desarrollan dentro de las continuas fases cambiantes de lo temporal.

Un poema expresa una especial vivencia subjetiva que tiene su origen en circunstancias deslinadables, porque la palabra encierra un contenido hecho de ideas, las que traducen necesidades espirituales y materiales. La relación del creador con su medio ambiente es un confrontamiento continuo con el complejo de hechos que requieren su ordenamiento propio, por medio del lenguaje. Pero ese lenguaje, en lo que a poesía se refiere, ciertamente tiene sus "fases autonormas de evolución artística" y sufre un peculiar desarrollo técnico, al igual que sucede con las demás formas artísticas.

(De El Diario, 15.04.1966, p. 5)

PARA SABER MÁS  
de Edgar Ávila Echazú

AGUILERA FIERRO, René: 'Edgar Ávila Echazú', Letras Tarijeñas, 1989, p. 147-150

ANTELO LEÓN, Ramiro: 'El Códice de Tunupa. La metafórica vida de "El Moro"', Presencia Literaria, La Paz, 06.03.1994, p. 2

ANTELO LEÓN, Ramiro: 'Los juegos de Belinos', Presencia Literaria, La Paz, 09.03.1997, p. 11

ÁVILA, Guiomar: 'Memorias de un chapaco revolucionario', Rev. OH de La Prensa, La Paz, 08.02.2004, p. 16-17

BEDERGAL, Yolanda: 'Edgar Ávila Echazú', en Antología de la Poesía Boliviana, La Paz, 1977, p. 523-524

BLANCO, Elías: 'Edgar Ávila Echazú', Puerta Abierta de Presencia, La Paz, 14.05.1994, p. 4

CASTAÑÓN BARRIENTOS, Carlos: 'Prohibido barrera los parques en otoño', Presencia Literaria, La Paz, 28.03.1999, p. 3

DECKER MOLINA, Iván: 'Una música nunca olvidada, de Edgar Ávila Echazú', Presencia Literaria, La Paz, 01.01.1995, p. 13-14

DURAN, Luis Raúl: 'Elegía-Poesía', Rev. Clarín, La Paz, diciembre de 1979, s.p.

DURAN, Luis Raúl: 'Historia y antología de la Literatura Boliviana', Rev. Clarín, La Paz, diciembre de 1979, p. 59 y 61

CARVALHO OLIVA, Homero: 'A propósito de Elegía para Jaime Saenz, de Edgar Ávila', Presencia Literaria, La Paz, 10.02.1991, p. 1

CASTRO ARZE, Miguel: 'Antología poética de Edgar Ávila Echazú', Presencia Literaria, La Paz, 07.04.1991, p. 3

ECHAZÚ, Roberto: 'Entrevista a Edgar Ávila Echazú', Presencia Literaria, La Paz, 06.08.1967, p. 8

ECHAZÚ, Roberto - Humberto Martínez y Ramiro Auza: 'El mundo de Belinos es el de mi niñez' (entrevista), Semana de Última Hora, La Paz, 09.06.1996, p. 8-9

GUZMÁN, Augusto: 'Edgar Ávila Echazú', Biografías de la nueva Literatura Boliviana, La Paz, 1982, p. 77-78

HIPÓTESIS: 'Edgar Ávila Echazú. Historia y Antología de la Literatura Boliviana', La Paz, Nro. 10. 1978, p. 217-220

LEMA, Gonzalo: 'A propósito de la novela Belinos. Infancia es destino', Presencia Literaria, La Paz, 22.12.1996, p. 2

LEMA, Gonzalo: 'Edgar Ávila Echazú. Se fue un hombre insustituible', Opinión, Cochabamba, 06.03.2022

MARTÍNEZ SALGUERON, Jaime: 'Elegía e interpretación', Presencia Literaria, La Paz, 26.12.1999, p. 2

MENDIETA PACHECO, Wilson:

'Edgar Ávila Echazú, escritor tarijeño', Presencia, La Paz, 04.01.1978, p. 10

MENDIETA PACHECO, Wilson: 'Edgar Ávila Echazú y su Historia de Tarija', Presencia Literaria, La Paz, 08.11.1992, p. 2

ORTEGA, José: 'Un exhaustivo panorama de la literatura en Bolivia', Presencia Literaria, La Paz, 15.08.1982, p. 1

PRESENCIA: 'La pintura de Edgar Ávila Echazú', La Paz, 07.02.1968, p. 10

PRESENCIA: 'Congreso de escritores y periodistas...', La Paz, 22.09.1969, p. 10

QUIRÓS, Juan: 'Edgar Ávila Echazú', Índice de la Poesía Boliviana Contemporánea, La Paz, 1964, p. 379-383

QUIRÓS, Juan: 'Elegía para Jaime Saenz. Edgar Ávila Echazú', Fronteras movedizas, La Paz, 1992, p. 141-143

SAENZ, Jaime: 'Prólogo para una antología por aparecer', Presencia Literaria, La Paz, 19.10.1986, p. 3-4

SEMANA de Última Hora: 'A Tarija se conoce por la obra creadora...' (entrevista), La Paz, 24.04.1977, p. 8-9

SEMANA de Última Hora: 'Sobre la poesía...' (entrevista), La Paz, 03.03.1978, p. 8-9

SHIMOSE, Pedro: 'Ávila Echazú, Edgar', Diccionario de Autores Iberoamericanos, España, 1982, p. 46

TERÁN CABERO, Antonio: 'Belinos. Diálogo con Edgar Ávila Echazú', Presencia Literaria, La Paz, 09.06.1996, p. 8-9

TERÁN CABERO, Antonio: 'La narrativa de Edgar Ávila Echazú', Presencia Literaria, La Paz, 11.05.1997, p. 3-4

TERÁN CABERO, Antonio: 'Edgar Ávila Echazú' (poema), Boca abajo y murciélago, La Paz, 2004, p. 29

ÚLTIMA HORA: 'Exposición de Edgar Ávila Echazú', La Paz, 17.11.1970, p. 6

URZAGASTI, Jesús: 'A propósito de "El Moro" de Edgar Ávila Echazú', Presencia Literaria, La Paz, 20.02.1994, p. 15

URZAGASTI, Jesús: 'A propósito de la novela Ceniza del viento de Edgar Ávila. Perdurando en la memoria como ficción', Fondo Negro de La Prensa, La Paz, 11.07.2004, p. 7

VEGA, Julio de la: 'Edgar Ávila Echazú: Belinos', Semana de Última Hora, La Paz, 19.05.1996, p. 15

VELASCO, Mario Fernando: 'La novela o narrativa nacional recién se lo está creando' (entrevista), El Diario Literario, La Paz, 17.12.1978, p. 3

ZELAYA, Martín: 'Reminiscencias y las tres facetas de Edgar Ávila Echazú', Letra Siete de Página Siete, La Paz, 16.04.2016, p. 4-5



# POEMAS de Edgar Ávila

## EL SOLITARIO EN OTOÑO (1964)

Sobre la tierra gris e inmensa  
donde el cielo parece anhelar el descanso  
en su regazo tibio, la bruma cubre los campos.  
Desde el amanecer la escarcha agosto  
las frágiles ramas, cubriendo de un polvo blanco,  
inmisericorde, a las hiedras recién nacidas.  
Ahora la noche dispersó la tímida fragancia  
de las flores silvestres del páramo,  
donde los animales se adormilan como aves ciegas.  
El viento y el hambre entonan  
lúgubres notas por el arpa de los pajonales,  
y el cielo se encoje, frío, como una nebulosa que va a morir.  
He caminado largo tiempo sin rumbo fijo,  
con los ojos doloridos de tanta lejanía,  
buceando la esperanza que a los hombres sostiene  
contra la inclemencia de las noches de invierno;  
con su luz mi lámpara se alimentaba,  
pero entonces yo era joven y mis canciones  
alegres al aire de la primavera acariciaban.  
Ya mis brazos sostener no pueden a mi pequeña lámpara:  
mi corazón va a reposar junto a este otoño.  
-Más allá de aquel lago, donde el horizonte se detiene,  
allí el sol descubría a la sonrisa de mis días,  
y los otoños llegaban tenues como miradas de niños.  
Pero ahora ya mis espaldas se encorvan como la copa  
de un roble que cae solitario entre la nieve.

Tomado de Presencia Literaria, La Paz, 07.05.1964, p. 2

## PARA UN PERRO MUERTO (1953)

Ya no tendrás pena de las cadenas,  
de las clavículas  
ni experimentarás  
sensaciones de absoluta indiferencia  
a la risa, y a los cuentos de vecinos  
y compradores.  
Te fuiste un hermoso día  
sin nombre,  
ni número, sin sol,  
en que no hubo correo  
y yo gemía,  
por tanto dolor encerrado  
en un sobre que no llegaba.  
Te alejaste conversando con tu sombra  
por el camino de los nobles  
perros justos, dejando atrás  
indiferentes, y sin rencor  
toda la escoria, de las vidas  
sin justificación.  
¡Qué hermosos tus ojos  
al cerrarse!  
Que bella tu muerte  
silenciosa de recuerdos.

Fragmento tomado de Rev. Boletín de Cultura, SPIC, LP, 1953, p. 16

## PEQUEÑA ELEGÍA (1955)

I  
Estoy mirando el herido aire  
como cortadas notas;  
intermitentes, musicales, de un desgarrado grito;  
llamando las letras lentas de tu nombre.  
Y, adivino tu mirada derramada,  
en esta mañana naciendo  
y, clavando sus significados prematuros,  
al costado recién descubierto,  
de este latido obstinado.  
Y, cómo un viejo árbol próximo  
a su agonía golpeada,  
como hermosa estrella por el cielo caminando,  
y señalando tu paso en este tiempo  
inventando en mi ojo izquierdo;  
cuando inclinándose la noche  
despacio, va rozando el obscuro presentimiento;  
en golpes creando la definitiva espera,  
que obtuvo su signo primero en la garganta!  
Estoy escuchando ahora, el nacimiento  
del sonido; del crecimiento de las hojas.  
De cómo, la piedra endureciendo  
su moldura, cautiva al aire;  
para obtener su nombre en la lluvia!

Fragmento tomado de la Rev. Nuevos Horizontes, LP, mayo 1955, p. 27

## ELEGÍA para Jaime Saenz (1990)

Te conmovías con la duración de los crepúsculos  
en la ilusoria pasividad de las cosas.  
Esperabas las lluvias entretanto  
se calmaba el ruido de la ciudad.  
Y el agua bajaba como un pájaro sin oídos ni ojos  
esparciendo los vientos misteriosos del Altiplano,  
y buscaba la cifra de su sosiego en roncadas arboledas  
y en las calles donde caminabas cubierto con tus  
ansiedades.  
Penetrabas entonces en la Noche sin ventanas:  
al astuto cántico de la Noche,  
a la vida de la muerte de la Noche:  
al otro lado de la Noche,  
a las brazas del Frio de la Noche,  
para mirar con tus ojos tus espaldas  
y tocar con sus dedos las palabras  
que ella encubre con sus nieblas:  
allá donde el alcohol te mostraba  
a los que bebiendo se despojaban de sus cuerpos en  
la soledad  
sin sed en lo más hondo de los gemidos  
de los que dicen saber cómo son  
y de qué están hechos, pues si no hay sed en el  
mundo  
es tal cual es, sin atenuantes ni pesares.

Publicado en el suplemento 'Correo' de 'Los Tiempos' del 15 de  
noviembre de 1990, p. 10-11

## POEMA (1993)

Desde la herida, la vida se hace más lenta.  
El estruendo de la granada que cae,  
nos aparta unos instantes de todo  
lo que queríamos comprender.  
Yo sé, ahora, es inútil,  
no me queda más que el sufrimiento  
de unos huesos que, a diario,  
los veíamos, a veces sentíamos  
pero, ahora, sabemos que existen  
cubiertos con su ridículo traje de carne  
agujereada, que estuvo sangrando.  
El amor, también, nos duele horriblemente  
como los mismos huesos heridos,  
antes del impacto traicionero.  
Y minuto a minuto, lo sé, hemos sentido  
la muerte llevándose caras clavadas  
en un carnet, cuerpos y voces que escuchábamos  
a diario, sin darles importancia.

Tomado de Presencia Literaria, La Paz, 26.09.1993, p. 16

## LA NOCHE (2015)

¿Ya nada te trae la lluvia?  
¿Se lleva el oscuro día como ella viviendo  
detrás del imaginario tiempo?  
¿Pero quién puede alejarse  
de su herida fiebre?  
¿O ignoras su alabanza  
en el verano sordo lejos de todo crepúsculo  
¿Este viento con su luz de gris desdorado  
trae consigo la noche sin sus canciones?  
Si te llevas el sonido de la muerte  
Y me dejas la mirada  
el olor de las despedidas  
con sólo nuestro ser  
¿no podemos verte lluvia!  
Pero gracias de sean dadas  
por tu canto único.

Tomado de Canciones para Maritza (2015) de Edgar Ávila, p. 39-40

## DICHO POR SANCHO PANZA (2016)

Con la música Sancho hermano  
imaginar puedes todo lo de este mundo  
que no ver asunto éste del lenguaje.

Y sobre mí yo apenas si veo  
la realidad con mis consejos  
y dichos que tanto irritaban  
a mi Señor Don Quijote.

Pero inventar lo desconocido al igual que él si puedo  
como demostrado quedó con el encantamiento  
que hice de la labradora convertida en Alta Señora  
Doña Dulcinea por obra y gracia de mi  
grande ingenio sin músicas ni lecturas  
y nada digamos de otros engaños que ambos  
nos hicimos para gloria nuestra y pasmo  
y asombro de los lectores de Cite Hamete.

Tomado de Canciones de Don Quijote a Dulcinea (2016) de Edgar Ávila, p.  
19-20



EDGAR ÁVILA en abril del año 2016, en una de sus visitas  
a la ciudad de La Paz. (Foto: Elías Blanco)



## LAS PINTURAS de Edgar Ávila



YO BUSCABA tu rostro en el sueño que tú  
soñabas -espejo de una noche sin sombras-  
de la vida en el agua.



¿De qué limpias corrientes vienes / como una  
hoja cubierta con el rocío de un amanecer recién  
recordado?



ESTE FUEGO / las tibias cenizas de tu cuerpo:  
tu imagen que mi deseo inventa.



AQUÍ te espero mi Señora / febril y anhelante...  
Pero tú no vienes / sino en el pálido brillo final de mis  
ojos / de un animalito herido en el silencio sin sombra.



EN LA AUSENCIA inmóvil del tiempo / no me dejes  
sordo en esta niebla mudo y ciego de la vida.



UN DÍA estaré perdido no como se pierden /  
desaperecen la cosas / sino como en la música o en la  
memoria se oculta una melodía.



NO SEA MEMORIA mi torre de Babel / con sus  
imposibles lenguas que no comprendo / aunque  
recupere sus imágenes.



NO PODEMOS verte lluvia! Pero gracias te sean  
dadas por tu único canto.

(POEMAS de Edgar Ávila)



17 DE MARZO

## CARMEN VILLAZÓN, arte de las tradiciones cruceñas

La artista pintora Carmen Villazón Vega nació el 17 de marzo de 1952 en Vallegrande, en el departamento de Santa Cruz, Bolivia.

Estudió en los talleres de Jorge Rozsa Obermayer, Tito Kuramoto y Jorge Chuquimia, en la ciudad de Santa Cruz. Pinta al óleo sobre lienzo y expone desde 1973 en galerías de Santa Cruz, La Paz (1978), San Javier, Concepción. Asistió a las bienales de La Habana (1986) y de San Juan de Puerto Rico. En el trayecto ha ganado un Primer Premio en pintura en la II Bienal 'Humberto Vásquez Machicado' realizado en la ciudad de Santa Cruz.

Su obra ha levantado no pocos comentarios, por ejemplo en 1978 los editores del diario 'Última Hora' anotaron sobre su exposición en EMUSA: "Aparte de estilo primitivo muy bien adecuado al paisaje cruceño salta a la vista una intención documental en la joven pintora, una especie de repetición sin imitación de la actitud de otro pintor cruceño, Armando Jordán, que ha plasmado en sus cuadros de las épocas de la Santa Cruz de antaño en sus costumbres y sus gentes. /.../ Esta intuición es la que confiere mayor espontaneidad a la obra y la exaltación de la naturaleza..."

Armando Soriano Badani, en 1993, comentó: "Su pintura recoge estampas de la vida y costumbres de Santa Cruz, con agradable acento jocoso que surge de las bien captadas escenas cotidianas. Los pigmentos claros otorgan a sus cuadros una sensación de alegría..."

En las fotos podemos observar su autorretrato y por otro cuadro titulado "El bautizo".



18 DE MARZO

## ENZO DE LUCA

Fotógrafo de prensa y documentalista. Enzo de Luca Calderón de la Barca nació en la ciudad de La Paz el 18 de marzo de 1965. Tiene una larga trayectoria como foto-reportero habiendo trabajado en medios como 'La Prensa', Agencia 'Jatha', semanario 'Pulso' y otros.



Tiene publicados dos libros en base a sus fotos planteados como un registro documental, la primera es Aymara, poder e identidad (2005) y el segundo es un Manual de Historia, impreso el 2008.

19 DE MARZO

## ENRIQUE ARNAL

Artista pintor. Enrique Arnal Velasco nació el 19 de marzo de 1932 en el distrito minero de Catavi, en Potosí, y falleció en EE.UU. en el año 2016. Se formó en la Ciudad Internacional de la Artes, en Francia, los años 1966-1967. Expone su obra desde 1954. El también artista Luís Luksic en 1956 comentó sobre el autor: "Con unas manos enormes de picapedrero, con traje de jerga gris y anteojos de ar-



quitecto, Enrique Arnal es un hombre que tiene un estilo de vivir: grandes zancadas y una sonrisa llena de expresión". Rigoberto Villarroel por su lado escribió en 1962: "Arnal es un artista de porvenir por la firmeza de su dibujo y su inspiración de gran aliento pictórico".

20 DE MARZO

## FRANCINE SECRETAN

Artista de la escultura. Francine Secretan Berthoud nació en Neuchâtel, Suiza, en 1948. Radica en Bolivia, en concreto en la ciudad de La Paz desde el año 1974. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de Ginebra (1968-1970). En 1972 se diplomó como profesora de dibujo de la Escuela Normal de Ginebra. Ha desarrollado su obra escultórica



en base a metales, maderas y tejidos con sogas andinas; entre los más notables está aquella instalación del campo ceremonial de Achocalla, en la meseta de el Alto. Ha ganado varios premios importantes a lo largo de su carrera en Bolivia.

22 DE MARZO

## CECILIA QUIROGA

Videasta e investigadora social. Cecilia Quiroga San Martín nació en la ciudad de La Paz el 22 de marzo de 1960, y falleció en esta misma capital el año 2014. Fue responsable de la Unidad de Comunicación y producción en video del Centro 'Gregoria Apaza' (1990-1995). Docente de la Carrera de Comunicación de la Universidad Mayor de San Andrés (1995-2004) Directora del Consejo Nacional de Cine de Bolivia (1996-

1998). Entre sus producción en video está los titulados: A cada noche sigue un alba (1986), Intensos fulgores (1987), Ciencia, técnica y educación (1987), Proyecto Umakara (1987) y Epílogo (1990). "Mi trabajo como realizadora -decía ella- está estrechamente ligado al campo social, educativo y de documentación. Pienso que es en esta área, donde cobra más sentido el video como un instrumento independiente de la televisión".



21 DE MARZO

## IGNACIO CALLAÚ

Escritor. Ignacio Callaú Barbery nació el 21 de marzo de 1917 en Trinidad, Beni. Autor de los libros: Tierra cambia (1958) y De cimas a simas: de cumbres a abismos (1967). José Enrique Viaña en la portada del primero, destaca: "Las narraciones que integran el libro están escritas más con el alma y el fervoroso deseo



de conservar las tradiciones y la vitalidad del vivir beniano de hoy y de ayer, antes de que el progreso, acabe con ellas..."



# **BOLIVIA** **TIENE EL PRIMER CENTRO DE** **MEDICINA NUCLEAR** **Y RADIOTERAPIA**

- Está administrado y atendido por personal boliviano especializado en Argentina.
- Brindará tratamiento especializado a pacientes con diferentes tipos de cáncer.
- Cuenta con: tomógrafos, aceleradores lineales, equipos de braquiterapia, camillas para tratamiento de quimioterapia completamente equipados.
- El Centro está a la vanguardia de los mejores hospitales de América Latina.



Escanea el código QR  
para llegar al **CENTRO DE MEDICINA  
NUCLEAR Y RADIOTERAPIA**



Para más información:



<https://aben.gob.bo>



22184055

**#EstamosSaliendoAdelante**



ESTADO PLURINACIONAL DE  
**BOLIVIA**

MINISTERIO DE  
LA PRESIDENCIA

VICEMINISTERIO  
DE COMUNICACIÓN